

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMeo81

Édition critique

12 septembre 1251

Type de document: charte: bestens

Objet: [1s.] Jean évêque de Verdun notifie [3] l'accord suite à une querelle entre le chapitre de la Madeleine de Verdun et le chevalier Jacques d'Ornes vassal de l'évêque au sujet de la ville d'Ornes et de Cheppe. Les deux parties se sont accordées à faire une ville neuve des deux villes d'Ornes et de Cheppe. [4] La maison et les possessions de Jacques lui reviennent ainsi que 180 journaux de terre arable et 30 fauchées de pré qu'il pourra prendre où il veut. [5] Sur ces biens, il ne payera que la dîme et sera responsable de la justice en cette ville. [6s.] Jacques et le chapitre se partagent les bois qui ne font pas partie de cette neuve ville à raison de deux tiers pour Jacques et d'un tiers pour le chapitre. Il en va de même pour tous les bénéfices ainsi que les frais de la ville neuve. [9] Le chapitre se garde une place dans cette ville pour y établir une maison. [10s.] Les droits de cette ville sont soumis à la loi de Beaumont. [12s.] Si Jacques ou son épouse s'opposent ou enfreignent ces droits, ils seront excommuniés. S'ils ne reconnaissent pas les méfaits dont ils sont accusés, l'évêque devra se fier à deux chanoines élus du chapitre. [14] L'évêque de Verdun a mis pour faire cette neuve ville, ses hommes d'Ornes et de Cheppe ainsi que tous leurs biens et les siens. L'évêque de Verdun s'engage à y faire respecter la loi de Beaumont. [15] En échange, chaque bourgeois de la ville doit à l'évêque 2 fauchées annuelles d'avoine et une geline. [16] Pour cette paix, le chapitre donne à Jacques 200 livres de fors.

Auteur: Jean évêque de Verdun

Disposant: Jean évêque de Verdun

Sceau: sceaux de Jean évêque de Verdun, Abbé Guillaume de Saint-Vanne de Verdun, Abbé Gérard de Saint-Paul de Verdun, Abbé Nicolet de Saint-Airy de Verdun, Chapitre de la Madeleine de Verdun

Bénéficiaire: chapitre de la Madeleine de Verdun, Jacques d'Ornes

Autres Acteurs: abbaye de Saint-Maur de Verdun, Isabelle épouse de Jacques d'Ornes, Prêtre d'Ornes

Rédacteur: scriptorium épiscopal de Verdun

Support: parchemin jadis scellé de cinq sceaux pendant sur lacs

Lieu de conservation: ADMeuse 11F13(3), Collection Clouët-Buvignier

Transcription de la charte

1 Je Jehans par la grace de Deu eluz de Verdun **2** fais cognissant à touz· **3** que cum il fuit bestens entre le chapitle de la Magdelenne de Verdun d'une part· *et* mon fiauvle signor Jake d'Orne, chevalier, \2 d'autre part, de la ville d'Orne *et* de Chapes· *et* dou ban *et* des apendices entierement· il funt pais en teil meniere· qu'il ont fait **n** ueve-ville d'Orne *et* de Chapes· **4** Et li devant diz Jake· avra par devant son \3 herbergement *et* ses jardins *et* ses meises *et* ses porprins *et* ses estans qui sunt fait· *et* si avra **nuef** vinz jours de terre arauvle· *et* trente fauciees de prei, là où il les voura panre on ban· dedens la seint \4 Remei qui vient· **5** Et de ces choses ne paiera il fors la deimme· *et* si avra la justice de la ville *et* dou ban· *et* les amendes· *et* il porchacera les droitures *et* les besognes de la ville· *et* des borgois au sien· \5 *et* si n'avra riens en l'eglise, ne en la deimme d'Orne· **6** Et des bois qui ne seront mis à la **nueve**-ville· li devant diz Jake· i-avra les dous pars· *et* li chapitre devant diz le tiers· Et chacuns sera sires entie\6rement de sa partie des bois que li autres ni porra rien clamer· **7** Et en terrages *et* en moulins, en fours, en tyeuleries· en borgeseries, en chevauchiés, en rentes de preiz· en e stans· en sauveurs, fors dou \7 pourprins le devant dit Jake· *et* en totes autres yssues *et* prouz· en queilque meniere qu'il puissent venir de la ville *et* dou ban· *et* des borgois,/: li devant diz Jake i-avra les dous pars· *et* li diz \8 chapitre le tiers· **8** Et s'il convenoit faire aucunes coustanges por les choses devant dites faire *et* retenir, por faire aucun aquet *et* acressement por la-devant dite ville amendeir· li devant diz Jakes i-metra \9 les dous pars· *et* li diz chapitre le tiers· **9** Et li chapitre devant diz a retenu place en la ville nueve, autre teil cum uns borgois franchement, por faire maison se il vuelent· Et se

doit on faire une grange \10 commune· por le signor **Jake**· et le chapitre devant diz· et por l'eglise de Saint Mor de Verdun· **Et** chacuns d'ous i-doit son avenant au fare· *et* au retenir metre ^[1].

10 **Et** li chapitre ne puet traire sa partie des ter\11rages se par le devant dit **Jake** non· **ne** li devant diz **Jake** ausi se par le chapitre non· **Et** totes les usevines? doit on demeirer à la loi de **Biaumont** de la ville devant dite· **11** **Et** li devant diz **Jake** *et* dame **Ysabeaus** \12 sa feme ont jurei à-retenir *et* wairdeir la ville *et* les drois de la ville· *et* les convenances devant dites· **12** **Et** s'il venoient en *contre*, ne il ne lor hoir; il otroient *et* consentent que li doïens de la **Magdelene** devant dite \13 les puisse excommenier, s'il ne desfunt *et* adrecent ce qu'il avront mesfait ou mespris dedens la quinzeinne qu'il les avroit amoneteiz ou fait amoneteir· **Et** se li devant diz **Jake** ou sa femme, ou sui hoir après lui, \14 ne cognoissent le mesfait dont il seroient amonetei, on en croiroit dous chenoines de la **Magdelene** devant dite, de ce qu'il en jurroient *et* proveroient par lor sarement par devant moi ou par devant ceus qui après moi seront \15 eveques de Verdun, ou par devant le prete d'Orne· **13** **Et** cil dui chenoines doivent jureir de par le chapitre· *et* en l'arme dou chapitre· **Et** je ai donnei au doïen devant dit *et* à ses successors pooir *et* autoritei, ne rapeleir nou \16 puis ne ne doi, de lui *et* de ses hoirs excommenier: en si *cum* il est devant dit *et* qu'il les puisse faire denuntier *et* aggraver· l'excommeniement par tot là où mestiers sera· **14** **Et** je ai mis à la nueve-vile devant dite mes ho\17mes d'Orne, *et* ce qu'il avoient on ban· *et* mes homes de **Chepes** *et* ce qu'il avoient on ban· *et* ce que je i avoie· **Et** si doie wardeir *et* defendre la nueve-ville devant dite *et* sauveir *et* les borgois *et* lor choses, à la \18 loi de **Biaumont**, *contre* le chevelier devant dit *et* ses hoirs· *et* le chapitre devant dit ausi *et* lor choses· **15** **Et** por ceste warde *et* cest

sauvement doie je avoir chacun an de chacun borgois dous \19
franchees d'avoinne, à la mesure de Verdun, à la saint Remei en
octembre· *et* une geline au Noiel· Et ceste warde· *et* cest sauvement·
et la rente devant dite, ne puis je metre en autrui main ne cil \20 qui
après moi vanront, fors les gelines que j'a donnei au devant dit
chevelier· en cressance dou fié qu'il tient de moi· **16** Et por ceste pais
a donnei li chapitre devant diz au devant diz **J**ake· dous cens \21
·LL/. de fors en deniers coutans, dont il se tient à-paiés· *et* dont il a
aquitei le chapitre devant dit· **17** Et por ce que ces choses devant
dites soient ferme et estaubles, par la requete des parties, \22 **W**
illaumes de Saint Venne· **G**erars de Saint Poule· et **N**icholes de
Saint-Ari de Verdun, abbei· et li chapitre de l'eglise de la Magdelene
devant dite, ont mis lors seels avuec le mien seel en \23 tesmognage
de veritei en ces presentes letres· **18** que furent faites le mardi après
la feste nostre Dame en septembre· en l'an· que li milliares corroit
par mil· *et* ·CC. et cinquante un ans·/:

Notes de transcription

[1] Ms.: *sonavenantaufare. etauretenirmetre*: entre guillemets pour indiquer une inversion.